











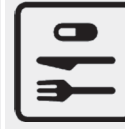


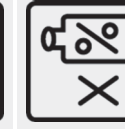

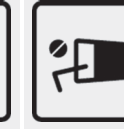
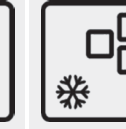












Übersetzungshilfe für Abgabehinweise an ausländische Kundinnen und Kunden

Piktogramm	Deutsch	Englisch	Französisch	Arabisch	Farsi	Russisch	Ukrainisch
	auf die betroffene Stelle auftragen	apply to affected area	appliquer sur la région affectée	يجب دهن مكان المعالجة	به پوست به مالید	нанести на повреждённое место	нанести на пошкоджене місце
	ins Auge	in the eye	dans l'œil	في العين	دارو را در چشم وارد کنید	в глаза	в очі
	ins Ohr	in the ear	dans l'oreille	في الاذن	دارو را در گوش بریزد	в уши	у уха
	in den After einführen	suppository	suppositoire	في الشرج	در مقعد وارد شود	для ректального введения	для ректального введення
	in die Scheide einführen	vaginal insertion	vaginal insertion	في المهبل	شیاف زنانه در مجرای زنانه وارد شود	для вагинального введения	для вагінального введення
	oral (schlucken)	administer orally	prendre par voie orale	في الفم	دارو را به خورید	орально (внутренне)	орально (внутрішньо)
	morgens	morning	matin	صباحاً	صبح	по утрам	зранку
	mittags	noon	midi	ظهراً	ظهر	в обед	під час обіду
	abends	evening	soir	مساءً	غروب	вечером	ввечорі

Piktogramm	Deutsch	Englisch	Französisch	Arabisch	Farsi	Russisch	Ukrainisch
	nachts	night	coucher	ليلاً	شب	ночью/перед сном	на ніч/перед сном
	vor einer Mahlzeit	take before meal	prendre avant la nourriture	قبل الطعام	دارو را پیش از غذا به خورید	перед едой	перед їжею
	zu einer Mahlzeit	take with food	prendre avec la nourriture	مع الطعام	به دارو را با غذا خورید	во время еды	під час їжі
	nach einer Mahlzeit	take after meal	prendre après la nourriture	بعد الطعام	دارو را پس از غذا به خورید	после еды	після їжі
	mit Wasser einnehmen	take with water	prendre avec l'eau	تناول الدواء مع الماء	دارو را با آب به خورید	принимать с водой	приймати з водою
	vor Gebrauch schütteln	shake	agiter avant l'usage	يجب خض الدواء قبل الاستعمال	پیش از مصرف انرا تکان دهید	перед употреблением взболтать	перед застосуванням збовтати
	keinen Alkohol trinken	not take with alcohol	buvez pas d'alcool	لا تتناول الكحول	الكل نه نوشيد	не употреблять алкоголь	не вживати алкоголь
	bis die Packung leer ist	take until finished	prendre jusqu'à la fin	حتى نفاذ كمية الدواء	تا جعبه دارو خالی شود	до окончания содержимого упаковки	до закінчення вмісту упаковки
	in Wasser auflösen	dissolve in water	diluer dans l'eau	الاذابة في الماء	در آب حل کنید	растворить в воде	розчинити у воді
	kühl lagern (nicht einfrieren!)	keep in the fridge (do not freeze!)	gardez dans le réfrigérateur (ne pas congeler!)	يحفظ الدواء في مكان بارد (لا يجمد!)	در جای سرد نگه دارید ولی یخ نزنند	хранить охлаждённым (не замораживать)	зберігати охолодженим (не заморожувати)

Скорейшого выздоровлення! Geçmiş olsun!
Get well soon! Popravljajся швидше!

 Deutsch	 Englisch	 Türkisch	 Russisch	 Ukrainisch
Abführmittel	laxative	muşşıl	слабителное средство	Послаблююче
äußerlich	external	harici	наружный	Для зовнішнього застосування
Allergie	allergy	alerji	аллергия	Алергія
Antazidum	antacid	antiasit	средство против повышенной кислотности желудочного сока	Антацидум. Засіб від печії
Antibiotika	antibiotics	antibiyotik	антибиотик	Антибіотик
Arzt	doctor	doktor	врач	Лікар
Ausschlag	rash	döküntü	сыпь	Висип
Bauchschmerzen	stomach ache	karın ağrısı	боли в животе	Біль у животі
Beule, Bluterguss, Prellung	bruise	şişkinlik, çürük, ezik	шишка, кровоизлияние, ушиб	Шишка, гематома, забій
Blase (auf der Haut)	blister	kabarcık	волдырь	Піхур (на шкірі)
Blasenentzündung	cystitis	sistit	воспаление мочевого пузыря, цистит	Запалення сечового міхура
Brausetabletten	effervescent tablets	efervesan	шипучие таблетки	Водорозчинна пігулка
Creme	cream	krem	крем	Крем
Darm	bowel, intestine, gut	barsak	кишка	Кишківник
Desinfektionsmittel	antiseptic	dezenfektan	дезинфицирующее средство	Дезинфікуючий засіб
Diabetiker	diabetic	şeker hastası	диабетик	Хворий на діабет
Durchfall	diarrhoea	ishal	понос	Пронос
einreiben	to rub in	sürmek	втирать	Втирати
Erkältung, Schnupfen	(common) cold	soğuk algınlığı, nezle	простуда, насморк	Застуда, нежить
Essen, nach dem	after meals	yemekten sonra	после еды	після їжі
Essen, vor dem	before meals	yemekten önce	до еды	перед їжею
Fieber	fever	ateş	температура	Підвищена температура
Fußpilz	athlete's foot	ayak mantarı	грибок ступни	Грибок ніг
Grad Celsius	(degree) centigrade, degree celsius	santigrat derece	градусов по Цельсию	Градуси Цельсію
Granulat	granules	granül	гранулат	Гранулят
Grippe	flu, influenza	grip	грипп	Грип
gurgeln	gargle	gargara	полоскать	Полоскати горло
Halsschmerzen	sore throat	boğaz ağrıları (pl.)	боль в горле	Біль у горлі
Heuschnupfen	hay fever	bahar oder saman nezlesi	аллергический ринит	Алергічний риніт
Husten	cough	öksürük	кашель	Кашель
innerlich	internal	dahili	внутренний	внутрішньо
Kapsel	capsule	kapsül	капсула	Капсула
Kautablette	chewable tablets	çiğneme tableti	жевательные таблетки	Жувальна пігулка
Kondom	condom, rubber	prezervatif	презерватив	Презерватив
Kopfschmerzen	headache	baş ağrısı	головная боль	Головний біль
krank	ill, sick	hasta	больной	хворий, хворіти
Lutschtablette	lozenge	emmek için tablet	сосательные таблетки	Пігулка для смоктання
Magen	stomach	mide	желудок	Шлунок

 Deutsch	 Englisch	 Türkisch	 Russisch	 Ukrainisch
Ein Medikament gegen ...	A remedy (<i>alt.</i> drug, medicine) for karşı bir ilaç	лекарство от ...	Медичний засіб проти ...
Mull	gauze	gazlı bez	марля	Бинт
Nasentropfen/-spray	nose drops/spray	burun damlası	капли для носа аэрозоль для носа	Краплі для носа/спрей для носа
nüchtern, auf nüchternen Magen	before having eaten anything	aç karnına	натощак	на порожній шлунок
Pflaster	plaster, band-aid	flaster, yara bandı	пластырь	Пластир
Pille (Antibaby-)	(birth control) pill	doğum kontrol hapı	противозачаточная таблетка	Оральний контрацептив (протизаплідна пігулка)
Pille danach	morning-after-pill	ertesi gün hapı	после акта	Протизапліднюючий засіб екстреного разового використання (після статевого акту)
Pinzette	tweezers	sımbız	пинцет	Пінцет
Rezept	prescription	reçete	рецепт	Рецепт (медичний)
Rückenschmerzen	backpain (<i>alt.</i> backache)	bel ağrıları	боль в спине	Біль у спині
Saft	syrup	şurup	сок	Лікувальний сироп
Salbe	ointment	merhem	мазь	Мазь
Scheidenpilz	vaginal yeast infection	vajinal mantar	влагалищный грибок	Молочница (вагинальный кандидоз)
schlecht, übel sein	feel sick, feel ill, be nauseous	kötü hissetmek	плохой, мне плохо	нудота
Schmerzen	pain, ache, sorrow	ağrı	боль	Біль
Schmerztabletten	painkillers	ağrı kesici	обезболивающее средство	Обезболуючий засіб
(Schnitt-)Wunde	(incised) wound	yara	рана, порез	Рана (поріз)
Schnuller	dummy (brit.), pacifier (am.)	emzik	соска	Пустушка
schwanger	pregnant	hamile	беременная, быть беременной	вагітна
Schwangerschaft(-stest)	pregnancy (test)	hamilelik (prediktör)	Беременность, тест на беременность	Вагітність (тест на вагітність)
sich übergeben	throw up, puke, vomit	kusmak	вырвать	блювати
Sodbrennen	heartburn	mide eşkimesi	изжога	Печія
Sonnenbrand	sunburn	güneş yanığı	солнечный ожог	Сонячний опік
steril	sterile, aseptic	steril	стерильный	стерильний
Stuhlgang	bowel movement	dışkı <i>oder</i> gaita	стул	Стул (опорожнения)
Tablette	tablet, pill	tablet	таблетка	Пігулка
Tropfen	drops	damlalar	капля	Краплі
Verband	bandage, dressing	sargı bezi	повязка	Пов'язка
Verbrennung	burn	yanık	ожог	Опік
Verschreibung, Rezept	prescription	reçete	по рецепту	Рецепт (медичний)
Verstauchung, verstauchen	sprain, to sprain	burkulma	растяжение, растягивать	Вивих
verstopfte Nase	congested (<i>alt.</i> blocked, stuffed <i>oder</i> stuffy) nose	tıkanık burun	забит нос	Закладений ніс
Verstopfung	constipation	kabızlık	запор	Запор
Warze	wart	siğil	бородавка	Бородавка
Windeln	nappies (brit), diaper (am.)	bez	пелёнка	Підгузки
Zahnarzt	dentist	diş doktoru	зубной врач	Стоматолог
Zahnschmerzen	toothache	diş ağrısı	зубная боль	Зубний біль
Zäpfchen	suppositories	fitil	свечка	Свічка (ректальна/вагінальна)
Zerrung	strain, pulled muscle	gerilme	растяжение	Розтягнення